

## かんちゃんホットルームからの「おしらせ」と「おねがい」

「やさしい日本語」

◎かんちゃんホットルームは、コロナ(COVID-19)が しんぱいだったので、3月と4月の イベントを やめました。でも、みんなと あえなくても きもちは つながっています。



◎がっこうが やすみに なったとき、みなさんから つぎのような話を ききました。  
◇ともだちにあえないのでさみしい。◇スポーツ クラブのれんしゅうがなくなりいやだ。  
◇クラスのおわかれかみや、先生へのサプライズプレゼントなどができなかった。  
◇しごとがあり、こどもだけが 家にいるので ふあん。◇この 長いやすみ中、こどもは どうすごせばいいのか。  
◇じょうほうを くにのことばで ほしい(がいこくしゅっしんのお母さん)。◇こめ、にく、トイレトペーパーが スーパーからなくなった時、びっくりした。◇マスクが ないので こまる。◇ワクチンが はやく ほしい。

◎みなさんへ かんちゃんから おねがいが あります。

みなさんが いま おもうこと、たのしいこと、こまっていること、おうちで していることなど、  
いいたいことを かいて おくってください。

1. あなたの なまえ (○小学校( )年生 ○中学生 ○高校生 ○おとな)
2. ほごしゃの なまえ 3. すんでいるところ 4. でんわばんごう も かいてください。

おくるところ↓

e-mail address: [srmq61299@nike.eonet.ne.jp](mailto:srmq61299@nike.eonet.ne.jp) (かんちゃんの小さな家)

ショートメッセージ : 090-3708-3315 (かんちゃんの小さな家)

## Announcement from Kanchan Hot Room

English 「英語」

Due to COVID-19 precautions, "Kanchan Hot Room" has been closed since March.

We can't get together under this hard circumstances, but **the most important thing is to communicate each other and to feel empathy that you are not alone, we are connected !**



Here are some voices from Kanchan's friends, about school closure.

- ▶ I cannot play with friends. It's sad.
- ▶ What I hate is that I cannot go out to exercise because my sport team is off.
- ▶ The class couldn't have a goodbye party . I wanted to give my teacher a surprise present.
- ▶ I cannot take time off from my work and I feel uneasy about leaving children home alone.
- ▶ I don't know how to deal with my children's assignments during this unexpected long-term school shutdown.
- ▶ I am a foreigner and I really need local information in my native language.
- ▶ I was surprised to find all toilet papers, rice, meat packages disappeared in supermarkets!

We are waiting for your message and opinion about what you do or feel during this stay-home period.

(fun discovery, your unique plan, or what you worry about etc.)

We will exchange your voices on the next flyer. **Feel you are not alone! Make a difference!**

Please send messages with your name, school grade, address, and contact number.

E-mail: [srmq61299@nike.eonet.ne.jp](mailto:srmq61299@nike.eonet.ne.jp). Short-message: 090-3708-3315 Fax: 0748-46-3283

## Thông báo và mong muốn từ trung tâm KanChan Hot Room.

Tiếng việt 「ベトナム語」

Do lo lắng ảnh hưởng bởi dịch bệnh Corona (COVID-19) nên trung tâm KanChan chúng tôi đã dừng các sự kiện vào tháng ba và tháng tư. Nhưng ngay cả khi không gặp mọi người, chúng tôi vẫn luôn nhớ các bạn. Khi trường học phải tạm dừng, chúng tôi đã được nghe các câu chuyện sau đây .

- ◇ Vì không được gặp bạn bè nên cảm thấy vắng vẻ, cô đơn..
- ◇ Cảm thấy chán nản vì không được tham gia luyện tập ở các câu lạc bộ thể thao
- ◇ Cảm thấy chán ghét vì chia tay lớp học hoặc không được tặng một món quà bất ngờ cho giáo viên của mình.
- ◇ Có công việc nhưng chỉ có con nhỏ ở nhà một mình nên cảm thấy bất an.
- ◇ Nếu thời gian nghỉ dài quá, trẻ em phải làm sao đây ?
- ◇ Muốn biết được thông tin về dịch bệnh bằng tiếng mẹ đẻ của đất nước mình.
- ◇ Khi gạo, thịt, và giấy vệ sinh ở siêu thị bị hết thì rất lo lắng.



Gửi tới mọi người một yêu cầu từ Trung tâm KanChan. Việc mà mọi người đang nghĩ đến, chuyện vui vẻ, việc khó khăn, những gì bạn đang làm ở nhà, v.v. Hãy viết ra những gì bạn muốn nói.

1. Tên của bạn . Bạn đang , học sinh tiểu học ( Lớp), học sinh trung học cơ sở, học sinh cấp ba, người lớn.
2. Tên người bảo hộ 3. Khu vực sinh sống 4. Xin vui lòng viết một số điện thoại.

Rồi gửi đến địa chỉ email: srmq61299@nike.eonet.ne.jp (Ngôi nhà nhỏ của KanChan )

Hoặc nhắn tin đến : 090-3708-3315 (Ngôi nhà nhỏ của KanChan)

## Comunicado e pedido da pequena casa do KanChan (Português)「ポルトガル語」

Cancelamos os eventos de março e abril devido a manifestação do novo Coronavírus. Mas mesmo não podendo nos reunir, continuamos todos ligados um ao outro.

Após a suspensão de aula nas escolas, recebemos os seguintes comentários

- ◇Estou triste por não poder encontrar os meus amigos.
- ◇É ruim não poder praticar esporte.
- ◇Não pudemos fazer nenhuma festa de despedida no último dia de aula.
- ◇Tenho medo de deixar meu filho em casa sozinho enquanto tenho que ir ao trabalho.
- ◇Como passarei o dia a dia neste longo período de folga.
- ◇Gostaria de receber mais informações traduzidas. (mãe estrangeira)
- ◇Me assustei quando não havia estoque de arroz, carne, papel higiênico nas prateleiras dos supermercados.
- ◇Não tenho uma máscara suficiente.
- ◇Desejo que descubram a vacina que cure.

### ● PEDIDO DO KANCHAN

Estamos esperando por sua mensagem e opiniões sobre o que faz ou sente durante este período de quarentena. (pode ser sobre diversões, preocupações, sobre o que está fazendo em casa ou etc.)

Vamos postar os seus comentários no próximo informativo.

Envie no seguinte e-mail, 1. Nome e série 2. Nome do responsável 3. Endereço 4. Telefone

E-mail: srmq61299@nike.eonet.ne.jp (e-mail da pequena casa do KanChan)

Mensagens SMS: 090-3708-3315

